

Áistriúchán Gaeilge go Béarla nó Béarla go Gaeilge

I've had my own printing business for thirteen years now. I left school when I was sixteen with only two GCSEs. I have to admit that I hadn't much interest in school.

Fortunately, I managed to get a part-time job with a family friend and I got the opportunity to learn the right skills whilst working. He owned a printing shop on Castle Street and we could print a wide range of materials.

People would come in and ask us to design t-shirts for them, to print pictures onto mugs, or to make copies of old photographs. We had different appliances for these tasks and I was trained to use them.

Within a few years I was working full-time in the shop and was made manager. I was responsible for the other workers and I really thrived. It was then that I realised that I had more to give.

I managed to get a loan from the bank and within a few months I had the right equipment, my own shop and one full time employee. Since then, the business has really taken off and I now employ three people.

If I could give one piece of advice to young people I would encourage them to do well at school but to do whatever makes them happy. There is more than one pathway to success in life, although one thing is necessary – hard work and dedication.

Suggested translation

Tá mo ghnó priontála féin agam le trí bliana déag anuas. D'imigh mé ón scoil nuair a bhí mé sé bliana déag d'aois agus gan agam ach dhá TGMO. Caithfidh mé a rá nach raibh mórán suime agam san obair scoile.

Ar an dea-uair, d'éirigh liom post páirtaimseartha a fháil le cara de chuid an teaghlaigh agus bhí deis agam ansin na scileanna cearta a fhoghlaim agus mé ag obair. Bhí siopa priontála aige ar Shráid an Chaisleáin agus bhí muid in ann priontáil a dhéanamh ar achan chineál ábhair.

Thagadh daoine isteach ag iarraidh orainn t-léinte a dhearadh dóibh, pictiúir a chur ar chupaí nó cóipeanna a dhéanamh de sheanphictiúir. Bhí gléasanna difriúla againn chun seo a dhéanamh agus tugadh oiliúint dom ar an dóigh lena n-úsáid.

Taobh istigh de chúpla bliain, bhí mé ag obair go lánaimseartha sa tsiopa agus rinneadh bainisteoir díom. Bhí mé freagrach as na hoibrithe eile agus d'éirigh go hiontach liom. Is ansin a mhothaigh mé go raibh níos mó agam le tabhairt.

D'éirigh liom iasacht a fháil ón bhanc agus taobh istigh de chúpla mí bhí an trealamh ceart agus siopa de mo chuid féin agam, chomh maith le hoibrí lánaimseartha amháin. Ó shin i leith, tá rath agus bláth tagtha ar an ghnó agus tá triúr fostaithe anois agam.

Dá dtiocfadh liom comhairle a chur ar dhaoine óga, spreagfainn iad le hiarracht a dhéanamh ar scoil, ach bheith sásta fosta. Is iomaí bealach chun ratha, ach is cinnte go bhfuil díograis agus tiomantas de dhíth.